

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2024.59.19>**ЯЗЫКОВАЯ ИГРА В ИНТЕРНЕТ-МЕМАХ: ОСОБЕННОСТИ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ**

Научная статья

Кашицына Е.Г.^{1,*}¹ ORCID : 0009-0005-0041-0864;¹ Казанский филиал Российского государственного университета правосудия, Казань, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (ekashitsyna[at]inbox.ru)

Аннотация

В настоящее время интернет, являясь главным источником информации в современном мире, становится также площадкой, местом для творчества многих людей. Интернет-пользователи социальных сетей, форумов, веб-страниц, интернет-порталов, блогов, чатов с развитием интернета и все большим внедрением современных цифровых технологий, цифровизацией общества сформировали и разработали свою уникальную систему, позволяющую им свободно выражать свои мысли, идеи, шутки, анекдоты, а также представлять критику и оценку, включая рассуждения на злобу дня. Такая интернет-коммуникация преимущественно опирается на использование эмоджи, а также такого явления, как интернет-мемы. Как любое активно развивающееся явление, интернет-коммуникация требует внимательного и детального изучения, в чем заключается актуальность данного исследования. Лингвокреативный прием в интернет-коммуникации проявляется чаще всего через языковую игру. В статье анализируются особенности механизмов создания интернет-мемов посредством языковой игры на фонетическом, морфологическом, словообразовательном, лексическом уровнях, в чем заключается новизна исследования.

Ключевые слова: языковая игра, интернет, интернет-коммуникация, интернет-мем.**LINGUISTIC PLAY IN INTERNET MEMES: SPECIFICS OF INTERNET COMMUNICATION**

Research article

Kashitsyna E.G.^{1,*}¹ ORCID : 0009-0005-0041-0864;¹ Kazan Branch of the Russian State University of Justice, Kazan, Russian Federation

* Corresponding author (ekashitsyna[at]inbox.ru)

Abstract

Nowadays, the Internet, being the main source of information in the modern world, is also becoming a platform, a place for creativity of many people. Internet users of social networks, forums, web pages, Internet portals, blogs, chat rooms with the development of the Internet and the increasing introduction of modern digital technologies, digitalization of society have formed and developed their own unique system that allows them to freely express their thoughts, ideas, jokes, anecdotes, as well as to provide criticism and evaluation, including speculation on the current situation. Such Internet communication relies predominantly on the use of emoji, as well as the phenomenon of Internet memes. As any actively developing phenomenon, Internet communication requires careful and detailed study, which is the relevance of this research. Linguocreative technique in Internet communication is manifested most often through language play. The article analyses the features of the mechanisms of creating Internet memes through linguistic play at the phonetic, morphological, word-formation and lexical levels, which is the novelty of the study.

Keywords: linguistic play, internet, internet communication, internet meme.**Введение**

Интернет-коммуникация в современном мире – один из лидирующих и естественных способов общения в интернете. Само понятие «интернет-коммуникация» с течением времени изменялось, расширялось, ср.: «использование людьми электронных сообщений (чаще мультимедийных) для формирования знаний и взаимопонимания в разнообразных средах, контекстах и культурах» [15, С. 32] и определение, данное Ахреновой Н.А. в 2018 году: «коммуникативное взаимодействие в глобальной компьютерной сети интернет пользователей с различным культурным уровнем и уровнем образованности, то есть функционирование языка в интернет-пространстве и лингвистическая составляющая интернет-общения» [1, С. 22]. Изучением данного вида коммуникации занимались исследователи Сидорова М.Ю. [16], Шилина М.Г. [21], Кутюгин Д.И. [12], Максимова О.Б. [13], Куликова А.В. [10], Брагина Н.Г. [3], Нашхоева М.Р. [14] и др.

Массовый характер общения в интернете приводит к тому, что в такой коммуникации письменный язык становится таким же спонтанным, как устная речь. Можно говорить о том, что фактически такое общение в интернете является уже формально письменным. Как отмечается исследователями, поскольку ввиду невозможности участникам, вступающим в коммуникацию, использовать и считывать такие важные невербальные средства коммуникации, как жесты, мимику, дикцию, эмоциональную окраску и прочее, то им возможно лишь употреблять письменную речь, но приспособившая её под себя, используя графические средства: восклицательные знаки, скобки, многоточия, а также всевозможные их сочетания. Интернет-коммуникация понимается уже как новый тип языкового общения – письменная разговорная речь, что нашло отражение в работах Кутыркиной Л.В. [11], Часовского Н.В. [20] и других.

Синкретичное, комплексное соединение вербальных средств и иконических знаков получило отражение в интернет-меме, который представляет собой «мнемическую единицу передачи культурно значимой информации о каком-либо объекте в комической форме, которая чаще всего имеет креолизованный характер, в котором первая (вербальная) часть представляет собой короткий словесный комментарий ко второй (невербальной) части, представленной фотографией, рисунком, схемой, символом и т.п.» [5, С. 135]; это «информационный комплекс, насыщенный экспрессией, формирующий социальную среду, передаваемый, в основном, посредством социальных сетей» [23, С. 143]. Изучением данного понятия занимались лингвисты (Щурина Ю.В. [22], Канашина С.В. [8], [9], Бабикина М.Р. [2], Изгаршева А.В. [6], Фомин А.Г., Габитов Ш.Р. [19], Гридина Т.А. [5] и др.).

Методы и принципы исследования

Исследователь Канашина С.В. [19, С. 86] к особенностям интернет-мема относит вирусность, реплицируемость, эмоциональность, серийность, мимикрию, минимализм формы, полимодальность, актуальность, юмористическую направленность, медийность, фантазийный характер. При этом интернет-мемы, отражая реалии современной действительности, помимо комического внешнего вида, содержат богатый языковой потенциал, который в настоящее время в науке до конца не исследован, в чем состоит актуальность исследования.

Языковая игра в интернет-мемах представляет собой сознательную попытку изменения нормы, при этом данная норма является считываемой, узнаваемой носителем языка. Данное явление частотно и разнообразно, а в качестве обыгрываемых элементов могут выступать единицы различных уровней языка и речи: звуки, графемы, слова, тексты и др. Между тем, как представляется, работы по описанию языковой игры в соответствии с уровнями языка в интернет-мемах не имеется, в чем проявляется новизна исследования.

Материалом исследования послужили 500 интернет-мемов, найденные методом случайной выборки в «ВКонтакте» и «Одноклассники». Актуальность работы связана с необходимостью рассмотрения языковой игры в интернет-мемах. Цель статьи – выявить особенности языковой игры в интернет-мемах. Для достижения цели применялись следующие методы и приемы исследования: описательно-аналитический и структурно-семантический методы, прием сплошной выборки, количественный анализ, метод анализа языковой игры, разработанный С.В. Ильясовой и Л.П. Амири [7]. В настоящей статье рассматривается использование языковой игры в интернет-мемах, представленных чаще всего на следующих языковых уровнях:

- 1) фонетическом;
- 2) словообразовательном;
- 3) лексическом;
- 4) морфологическом;
- 5) графическом.

Основные результаты

3.1. Языковая игра на фонетическом уровне

Языковая игра на фонетическом уровне почти всегда сопровождается орфографическими ошибками, которые формируют новые дополнительные значения. Рассмотрим это в следующих интернет-мемах (см. пример 1, 2).



Рисунок 1 - Пример 1

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2024.59.19.1>



Рисунок 2 - Пример 2

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2024.59.19.2>

В примерах 1 и 2 содержится почти одна и та же словесная информация. Между тем и в обоих случаях такая языковая игра на фонетическом уровне придает тексту комический эффект. Это происходит за счет того, что ротацизм (картавость), связанный с дефектным произношением звука «р», второго участника коммуникации приводит к недопониманию им вопроса. Слово «блат», используемое в данном случае как «знакомство, связи, позволяющие в личных, корыстных интересах добиться чего-л. в обход существующих правил; такой способ получения чего-л.» [4], в связи с неправильным толкованием, связанным с произносительными нормами, толкуется как «брат» в значении «каждый из сыновей по отношению к другим детям этих же родителей (или одного из них) (ср. сестра) (словарь тот же), поэтому вполне закономерным становится его ответ на вопрос о том, что не «блат», а «сестла». Комичность ситуации добавляют изображения: в примере один – общение в античные времена, в примере втором – изображение диктора.

3.2. Языковая игра на словообразовательном уровне

На словообразовательном уровне лингвокреатив проявляется при создании новых слов, при этом образованных по известным словообразовательным моделям, а значение нового получившегося слова должно быть доступно всем. К словообразовательным доминантам языка интернета можно отнести аффиксацию, аббревиацию, словосложение. Рассмотрим следующий интернет-мем (см. пример 3).



Рисунок 3 - Пример 3

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2024.59.19.3>

В данном случае изображено взрослое животное и маленький котенок – оба черной окраски. «Большой толковый словарь русского языка» под ред. А.С. Кузнецова [4] в первом значении трактует как «темнота, мрак». Маленький котенок на изображении назван окказиональным словом «тьмаленькость».

Вероятно, в данном случае сложное окказиональное существительное «тьмаленькость» образовано от двух слов – узуального существительного «тьма» и узуального прилагательного «маленький» с использованием суффикса «-ость» [18, С. 612] в значении признака, названного мотивирующим прилагательным (качественным или в качественном знач.).

При этом стоит отметить, что хотя в литературе понятие «маленькость» встречается в значении «маленькое, милое», в словаре данное слово не зафиксировано. Ср. у М. Цветаевой в «Повесть о Сонечке»: «Все у нее было уменьшительное (умилительное, умоительное, умилительное...), вся речь. Точно ее маленькость передалась ее речи» или «Не ростом — не только ростом — мало ли маленьких! — и маленькость ее была самая обыкновенная — четырнадцатилетней девочки...», у Е. Евтушенко в «Марь Степанна»: «В своей маленькости и хрупкости, перед временем грозным сильна...»

В интернет-мемах также нередко можно встретить слово «маленькость», появившееся в русском языке как перевод слова «smolness» (использовалось как сленговая форма от слова small – «маленький, милый»), зародившееся в серии интернет-мемов с маленькими милыми животными.

Таким образом при синтезе вербальных элементов («тьма» и «тьмаленькость») и невербальных элементов (их размеры на изображении), актуализируется противопоставление данных понятий.

3.3. Языковая игра на лексическом уровне

В интернет-мемах данный вид языковой игры представлен достаточно часто, к этому виду игры можно отнести каламбуры, парадоксы, иронию, сравнения и другие. Рассмотрим следующий интернет-мем (см. пример 4).



Рисунок 4 - Пример 4

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2024.59.19.4>

В данном случае комический эффект интернет-мема создается за счет подмены понятия, замены его лексического значения: в спортивной лексике словосочетание «упражнения с блинами» означают «упражнения с диском». На изображении же представлены блины в первом словарном значении, в понятии «тонкая лепёшка из жидкого теста, испечённая на сковороде» [4]. Словесная информация и изображение кота, смотрящего на блины, вместе создают комический эффект.



Рисунок 5 - Пример 5

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2024.59.19.5>

Рассмотрим пример 5. В данном случае происходит смешение словарных значений: словесная часть интернет-мема отсылает ко второму словарному значению, при этом на картинке изображен «перебор» на гитаре. Ср.: ПЕРЕБОР, -а, м. Разг. 1. Действие по глаг. перебирать (во 2 знач.), а также звуки этого действия. От кормовой надстройки доносился глуховатый перебор струн: кто-то играл на гитаре. Лавренев, Сказка. Сейчас, еще около села, Сторожев услышал говорливые переборы гармоник. Вирта, Одиночество.

2. Излишек чего-л., взятый сверх надлежащего количества. Учет продолжался более пяти дней. При помощи сельских старост и проверки книг много обнаружилось лишних переборов в податях и недоимках. Наумов, Мирской учет. || В карточных играх: излишнее количество очков на взятых игроком картах. — Вы в двадцать одно играете? Если набрал двадцать — хорошо, двадцать один — отлично. А если двадцать два? Как это называется? Перебор! А. Васильев, Понедельник — день тяжелый [17].

3.4. Языковая игра на морфологическом уровне

Данный вид языковой игры в русскоязычных интернет-мемах на морфологическом уровне чаще всего представлен омоформами, совпадающими в написании, но относящиеся к разным частям речи. Таким омоформы, являясь разновидностью омонимии, затрагивают морфологический уровень русского языка.



Рисунок 6 - Пример 6

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2024.59.19.6>

В данном примере представлена омонимия форм (морфологическая омонимия): «полей» – в повелительном наклонении от глагола «полить» и «полей» – от существительного «поле» во множественном числе. Комизм ситуации проявляется в данном случае в том, что мужчиной – вторым участником диалога фраза-просьба женщины «Полей цветы!» не воспринимается как прошение, а воспринимается как образное средство, вследствие чего он продолжает диалог фразой «Лесов деревья..». Неприятие просьбы вторым собеседником подчеркивается также на уровне изображения.

Заключение

На основании проведенного исследования можно сделать следующие выводы. Языковая игра в интернет-мемах представлена на разных языковых уровнях русского языка: фонетическом, словообразовательном, лексическом, морфологическом. Реализация языковой игры часто осуществляется на базе легко узнаваемых когнитивных моделей, даже сквозь призму трансформированных и измененных текстов, фраз, что придает им определенную оценочность и усиливает их воздействие на интернет-пользователей, не перегружая его при этом избыточной информацией. Интернет-мемы являются неотъемлемой частью современной онлайн-культуры и неразрывно связаны с развитием интернет-коммуникации.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Ахренова Н.А. Доминанты современной интернет-лингвистики : автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Ахренова Наталья Александровна. — Мытищи, 2018. — 53 с.
2. Бабикова М.Р. Жанровые разновидности интернет-мемов в современном националистическом дискурсе / М.Р. Бабикова // Известия уральского федерального университета. Сер. 1: Проблемы образования, науки и культуры. — 2019. — Т. 25. — № 2 (186). — С. 67–73.
3. Брагина Н.Г. Речевые оплошности в интернет-коммуникации / Н.Г. Брагина // Вестник Томского государственного университета. Серия: Языкознание и литературоведение. — 2019. — № 444. — С. 5–13.
4. Большой толковый словарь русского языка / Под общ. ред. С.А. Кузнецова. — URL: <https://gramota.ru/biblioteka/slovari/bolshoj-tolkovyy-slovar> (дата обращения: 20.08.2024).
5. Гридина Т.А. Метаязыковой мем: лингвокреативные механизмы порождения и восприятия / Т.А. Гридина, С.С. Талашманов // Политическая лингвистика. — 2020. — № 2 (80). — С. 134–143.
6. Изгаршева А.В. Лингвистическая интерпретация интернет-мема : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Изгаршева Анастасия Владимировна. — Мытищи, 2021. — 24 с.
7. Ильясова С.В. Языковая игра в коммуникативном пространстве СМИ и рекламы / С.В. Ильясова, Л.П. Амири. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 296 с.
8. Канашина С.В. Когнитивные основания полидискурсивности в интернет-мемах / С.В. Канашина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2018. — № 12 (90). — С. 313–317.
9. Канашина С.В. Что такое интернет-мем? / С.В. Канашина; Московский государственный институт международных отношений МИД России // Научные ведомости БелГУ. Сер. Гуманитарные науки. — 2017. — № 28 (277). — Вып. 36. — С. 84–90.

10. Куликова А.В. Особенности интернет коммуникаций / А.В. Куликова // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. Серия: Социальные науки. — 2012. — № 4 (28). — С. 19–24
11. Кутыркина Л.В. Устный и письменный язык: встреча в пространстве Рунета / Л.В. Кутыркина // Вестник Московского государственного университета печати, серия: «Языкознание и литературоведение». — 2011. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ustnyy-i-pismennyy-yazyk-vstrecha-v-prostranstve-runeta> (дата обращения: 20.08.2024).
12. Кутюгин Д.И. Интернет как коммуникативное пространство информационного общества: автореф. дис. ... канд. соц. наук / Д.И. Кутюгин. — М.: МГУ, 2009. — 21 с.
13. Максимова О.Б. Язык в Интернет-коммуникации: общие закономерности и национально-культурные особенности / О.Б. Максимова // Вестник РУДН. — 2010. — № 3. — С. 74–90.
14. Нашхоева М.Р. Типология жанров интернет-коммуникации / М.Р. Нашхоева // Вестник науки. Серия: Языкознание и литературоведение. — 2023. — № 1 (58). — Т. 4 — С. 205–212.
15. Розина И.Н. Педагогическая компьютерно-опосредованная коммуникация: теория и практика / И.Н. Розина. — М., 2005.
16. Сидорова М.Ю. Интернет-лингвистика: русский язык. Межличностное общение / М.Ю. Сидорова. — Москва : 1989.ru, 2006. — 190 с.
17. Словарь русского языка: В 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; под ред. А.П. Евгеньевой. — М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999. — URL: <https://kartaslov.ru/значение-слова/перебор> (дата обращения: 20.08.2024).
18. Словарь словообразовательных аффиксов современного русского языка. — М.: Азбуковник, 2016. — 812 с.
19. Фомин А.Г. Мем как вирус интернет-коммуникации / А.Г. Фомин, Ш.Р. Габитов // Язык и культура. Серия: Языкознание и литературоведение. — 2023. — № 61. — С. 63–85.
20. Часовский Н.В. Визуализация общения в сети Интернет : на материале креолизованных мемов : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Часовский Никита Вячеславович. — Челябинск, 2022. — 22 с.
21. Шилина М.Г. Интернет-коммуникация как фактор трансформации информационной сферы : автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Шилина Марина Григорьевна. — Санкт-Петербург, 2012. — 45 с.
22. Щурина Ю.В. Интернет-мемы как феномен интернет-коммуникации / Ю.В. Щурина // Научный диалог. — № 3. Филология. — Екатеринбург, 2012. — С. 160–172
23. Ягодкина М.В. Мемы в интернет-коммуникации / М.В. Ягодкина // Art Logos. Сер. СМИ (медиа) и массовые коммуникации. — 2019. — С. 142–151.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Ahrenova N.A. Dominanty sovremennoj internet-lingvistiki [Dominants of modern Internet linguistics] : abst. dis. ... PhD in Philology / Ahrenova Natal'ja Aleksandrovna. — Mytishhi, 2018. — 53 p. [in Russian]
2. Babikova M.R. Zhanrovye raznovidnosti internet-memov v sovremennom nacionalisticheskom diskurse [Genre varieties of Internet memes in the modern nationalist discourse] / M.R. Babikova // Izvestija ural'skogo federal'nogo universiteta. Ser. 1: Problemy obrazovaniya, nauki i kul'tury [Proceedings of the Ural Federal University. Ser. 1: Problems of Education, Science and Culture]. — 2019. — Vol. 25. — № 2 (186). — P. 67–73. [in Russian]
3. Bragina N.G. Rechevye oploshnosti v internet-kommunikacii [Speech mistakes in Internet communication] / N.G. Bragina // Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Jazykoznanie i literaturovedenie [Bulletin of Tomsk State University. Series: Linguistics and Literature Studies]. — 2019. — № 444. — P. 5–13. [in Russian]
4. Bol'shoj tolkovyj slovar' russkogo jazyka [Big Explanatory Dictionary of the Russian Language] / Under gen. ed. of S.A. Kuznecov. — URL: <https://gramota.ru/biblioteka/slovari/bolshoj-tolkovij-slovar> (accessed: 20.08.2024). [in Russian]
5. Gridina T.A. Metajazykovoj mem: lingvokreativnye mehanizmy porozhdeniya i vosprijatija [Meta-linguistic meme: linguo-creative mechanisms of generation and perception] / T.A. Gridina, S.S. Talashmanov // Politicheskaja lingvistika [Political Linguistics]. — 2020. — № 2 (80). — P. 134–143. [in Russian]
6. Izgarsheva A.V. Lingvisticheskaja interpretacija internet-mema [Linguistic interpretation of an internet meme] : abst. dis. ... PhD in Philology / Izgarsheva Anastasija Vladimirovna. — Mytishhi, 2021. — 24 p. [in Russian]
7. Il'jasova S.V. Jazykovaja igra v kommunikativnom prostranstve SMI i reklamy [Linguistic play in the communicative space of mass media and advertising] / S.V. Il'jasova, L.P. Amiri. — Moscow : FLINTA, 2018. — 296 p. [in Russian]
8. Kanashina S.V. Kognitivnye osnovaniya polidiskursivnosti v internet-memah [Cognitive bases of polydiscursiveness in Internet memes] / S.V. Kanashina // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki [Philological Sciences. Issues of theory and practice]. — 2018. — № 12 (90). — P. 313–317. [in Russian]
9. Kanashina S.V. Chto takoe internet-mem? [What is an Internet meme?] / S.V. Kanashina; Moscow State Institute of International Relations of the Ministry of Foreign Affairs of Russia // Nauchnye vedomosti BelGU. Ser. Gumanitarnye nauki [Scientific Bulletin of BelSU. Ser. Humanities]. — 2017. — № 28 (277). — Iss. 36. — P. 84–90. [in Russian]
10. Kulikova A.V. Osobennosti internet kommunikacij [Features of Internet communications] / A.V. Kulikova // Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N.I. Lobachevskogo. Seriya: Social'nye nauki [Bulletin of N.I. Lobachevsky Nizhny Novgorod University. Series: Social Sciences]. — 2012. — № 4 (28). — P. 19–24 [in Russian]
11. Kutyrykina L.V. Ustnyj i pis'mennyj jazyk: vstrecha v prostranstve Runeta [Oral and written language: meeting in the Runet space] / L.V. Kutyrykina // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo universiteta pečati, serija: «Jazykoznanie i literaturovedenie» [Bulletin of the Moscow State University of Press, Series: "Linguistics and Literature Studies"]. — 2011. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ustnyy-i-pismennyy-yazyk-vstrecha-v-prostranstve-runeta> (accessed: 20.08.2024). [in Russian]
12. Kutjugin D.I. Internet kak kommunikativnoe prostranstvo informacionnogo obshhestva [The Internet as a communicative space of the information society]: abst. dis. ... PhD in Social Sciences / D.I. Kutjugin. — M.: MSU, 2009. — 21 p. [in Russian]

13. Maksimova O.B. Jazyk v Internet-kommunikacii: obshhie zakonomernosti i nacional'no-kul'turnye osobennosti [Language in Internet-communication: general regularities and national-cultural features] / O.B. Maksimova // Vestnik RUDN [Bulletin of PFUR]. — 2010. — № 3. — P. 74–90. [in Russian]
14. Nashhoeva M.R. Tipologija zhanrov internet-kommunikacii [Typology of Internet communication genres] / M.R. Nashhoeva // Vestnik nauki. Serija: Jazykoznanie i literaturovedenie [Bulletin of Science. Series: Linguistics and Literature Studies]. — 2023. — № 1 (58). — Vol. 4 — P. 205–212. [in Russian]
15. Rozina I.N. Pedagogicheskaja komp'juterno-oposredovannaja kommunikacija: teorija i praktika [Pedagogical computer-mediated communication: theory and practice] / I.N. Rozina. — M., 2005. [in Russian]
16. Sidorova M.Ju. Internet-lingvistika: russkij jazyk. Mezhlichnostnoe obshhenie [Internet linguistics: Russian language. Interpersonal communication] / M.Ju. Sidorova. — Moscow : 1989.ru, 2006. — 190 p. [in Russian]
17. Slovar' russkogo jazyka: V 4-h t. [Dictionary of the Russian Language: In 4 vols.] / RAS, Institute of Linguistic Research; ed. by A.P. Evgenieva. — M.: Rus. lan.; Poligrafresursy, 1999. — URL: <https://kartaslov.ru/znachenie-slova/perebor> (accessed: 20.08.2024). [in Russian]
18. Slovar' slovoobrazovatel'nyh affiksov sovremennogo russkogo jazyka [Dictionary of word-forming affixes of the modern Russian language]. — M.: Azbukovnik, 2016. — 812 p. [in Russian]
19. Fomin A.G. Mem kak virus internet-kommunikacii [Meme as a virus of Internet communication] / A.G. Fomin, Sh.R. Gabitov // Jazyk i kul'tura. Serija: Jazykoznanie i literaturovedenie [Language and Culture. Series: Linguistics and Literature Studies]. — 2023. — № 61. — P. 63–85. [in Russian]
20. Chasovskij N.V. Vizualizacija obshhenija v seti Internet : na materiale kreolizovannyh memov [Visualizing communication on the Internet : on the material of creolised memes] : abst. dis. ... PhD in Philology / Chasovskij Nikita Vjacheslavovich. — Chelyabinsk, 2022. — 22 p. [in Russian]
21. Shilina M.G. Internet-kommunikacija kak faktor transformacii informacionnoj sfery [Internet communication as a factor of transformation of the information sphere] : abst. dis. ... PhD in Philology / Shilina Marina Grigor'evna. — St.Petersburg, 2012. — 45 p. [in Russian]
22. Shhurina Ju.V. Internet-memy kak fenomen internet-kommunikacii [Internet memes as a phenomenon of Internet communication] / Ju.V. Shhurina // Nauchnyj dialog. — № 3. Filologija [Scientific dialogue. — № 3. Philology]. — Yekaterinburg, 2012. — P. 160–172 [in Russian]
23. Jagodkina M.V. Memy v internet-kommunikacii [Memes in Internet communication] / M.V. Jagodkina // Art Logos. Ser. SMI (media) i massovyje kommunikacii [Art Logos. Ser. Mass Media and Mass Communications]. — 2019. — P. 142–151. [in Russian]